

**DEPARTMENT OF ARABIC
FACULTY OF ARTS
BANARAS HINDU UNIVERSITY
VARANASI-221005**

**SYLLABUS FOR M.A. PROGRAMME IN
ARABIC RE-DESIGNED IN ACCORDANCE
WITH CHOICE BASED CREDIT SYSTEM
(CBCS)
(Effective from July, 2019)**

Sl No	Course Code	Course Title	Marks	Credits
1 st Semester				
1	AR-101	Classical Arabic Poetry (Pre Islamic & Early Islamic)	70+30=100	5
2	AR-102	Classical Arabic Prose (Till Umayyad)	70+30=100	5
3	AR-103	History of Classical Arabic Literature/Or History of Arabic Literature in al Andalus		5
4	AR-104	Grammar: Theory and Practice-I	70+30=100	5
2 nd Semester				
5	AR-201	Modern Arabic Poetry	70+30=100	5
6	AR-202	Modern Arabic Prose	70+30=100	5
7	AR-203	History of Modern Arabic Literature / Or Prosody and Linguistics	70+30=100	5
8	AR-204	Translation-I	70+30=100	5
3 rd Semester				
9	AR-301	Literary Criticism and Rhetorics	70+30=100	5
10	AR-302	Arabic Studies in India	70+30=100	5
11	AR-303	Translation-II	70+30=100	5
12	AR-304	Mahjar Literature and Modern Literary Movements/ Or Specialization in anyone of the four areas (I out of IV units)	70+30=100	5
4 th Semester				
13	AR-401	Arab Culture and Civilization (Specialization)	70+30=100	5
14	AR-402	Grammar: Theory and Practice-II	70+30=100	5
15	AR-403	Translation-III	70+30=100	5
16	AR-404	Specialization anyone of the four areas (I out of IV units)	70+30=100	5

Specifications/ Common Features:

Each course is divided into four equal units. Each course has 5 (five) credit points (5X16=80 credits) and 100 marks with 4 contact hours per week. The internal assessment carries 30 marks, while the end semester/ external assessment carries 70 marks. In the end semester assessment, a unit of each course carries 17.5 marks and in each course the questions for 20-25 marks are to be answered compulsorily in Arabic. Out of 30 marks for internal assessment, the attendance carries 20 marks and term paper carries 5 marks and seminar/quiz/group discussion carries 5 marks. For internal assessment, the pass marks are 10 and for the end semester assessment, the pass marks are 30. The questions are to be asked from all 4 units of each course. The question paper pattern of the courses will remain the same.

SEMESTER-I

Course No. : AR- 101

Course Title : Classical Poetry (From pre-Islamic to Abbasid period)

This course aims at giving a brief account of the development of the Arabic poetry from the pre-Islamic period down to the Abbasid period. It is divided into four broad units representing the changes which took place in the classical Arabic poetry in different periods, i.e. the Pre- Islamic, the Islamic, the Umayyad and the Abbasid. First 15 lines of selected odes of some prominent poets from all the four periods will be taught in the class to make the students familiar with the different styles of classical poetry of the said periods.

Unit-I: Pre-Islamic Period

(a) Imraul Qais	Muallaqa	First 15 lines
(b) Zuhair ibn Abi Sulma	Muallaqa	Last 15 lines

Unit-II: Islamic Period

(a) Hassan bin Thabit	Rasul al-Rahmah	15 lines
(b) Ka'b bin Zuhair	Qasida al-Burda	15 lines

Unit-III: Umayyad Period:

(a) Al-Farazdaq	Inna alladhi Samaka al-Sama...	15 lines
(b) Umar bin Abi Rabia	Aa min al- Numin	15 lines

Or

(c) Jarir	Abat Ainaki Bilhusn al-Raqadi	15 lines
-----------	-------------------------------	----------

Unit-IV: Abbasid Period-I

(a) Basshar bin Burd	Ya Lailati Tazdadu nukran	15 lines
(b) Abu Nuwas	Da anka Lawmi	15 lines

Or

(c) al-Mutanabbi	Bighairika Rai'yan Abath...	15 lines
------------------	-----------------------------	----------

Books Prescribed:

1. Taha Hussain et al. : Muntakhab min Adabil Arab, Vol.-I
2. Al-Zauzani (com) : Al-Muallaqat al-Sab'a
3. Darul Uloom Nadwatul Ulama : Mukhtar al-Shir al-Arabi
4. Naukhba al-Adab : AMU

Reading List:

1. Hanna al-Fakhuri : Tarikh al-Adab al-Arabi (Al-Qadim)
2. Jurji Zaidan : Tarikh Aadab al-Lugha al-Arabiah
3. Taha Hussain : Fi al-Adab al-Jahili
4. Shauqi Daif : Tarikh al-Adab al-Arabi (vol. i-iii)
5. Abdul Halim Nadwi : Arbi Adab Ki Tarikh (vol.i-iii)
6. J.S. Meisami (Etd.) : Encyclopedia of Arabic Literature (Vol I & II)
7. R .A. Nicholson : A Literary History of the Arabs

Course No. : AR- 102

Course Title : Classical Prose (From pre-Islamic to Abbasid period)

In this course, various forms of Arabic prose from pre Islamic period down to the end of Abbasid period will be introduced to the students. Selected texts representing different forms of classical prose viz., *Hadith, Khitaba, Rasail, Maqamat* etc. will be taught in the class.

	Text	Authors
Unit-I	al-Ra'ad (upto verse No.29)	: Al-Quran al-Karim
Unit-II	Jawamiul Kalim	: Prophet Muhammad (SA)
Unit-III	(a) Manshur ul-Qada	: Umar bin al-Khattab (RA)
	(b) Al-Ashab al-Hadirun	: Ali Ibn Abi Talib (RA)
Unit-IV	(a) Ikhwan al- Safa	: Ibn al-Muqaffa
	(b) Al-Maqamatul Qaridhiyah	: Badiuzzaman Hamdhani

Books prescribed:

1. Abul Hasan Ali al-Nadwi : Mukhtarat min Adab al-‘Arab, Vol. I & II.
2. Al-Hamdhani. : Al-Maqamat al-Hamdhani.

Reading list:

1. Ahmed Hasan Zayyat : Tarikhul Abadil Arabi
2. Jurji Zaydan : Tarikhul Adabil Lughatil Arabiyya
3. Shawqi Daif : Tarikhul Adabil Arabi (Vol-iv)

Course No. : AR- 103

Course Title : History of Classical Arabic Literature.

This course is intended to give an outline of the history of Arabic literature from the pre-Islamic period to the Abbasid period. It deals with all literary genres and the prominent litterateurs of the period. The course has the following four units:

Unit-I : Pre-Islamic Period

- (a) Arabic language: Origin and development.
- (b) Arabic poetry: Origin and development and the importance of *Al Muallaqat*.
- (c) The characteristics of pre-Islamic poetry.
- (d) Pre-Islamic oratory and its importance in shaping social-political and literary life.

Unit-II : Islamic Period

- (a) The Quran: Its compilation and impact on Arabic language and literature.
- (b) *Hadith* (the traditions of Prophet Muhammad) and history of its compilation.
- (c) Oratory in Islamic period and the major orators (Prophet Muhammad and the Four Righteous Caliphs).
- (d) Poetry in the Islamic period and the life and works of the following three poets:
Hassan bin Thabit, Ka'b bin Zuhair and Khansa Tamadir.

Unit-III : Umayyad Period

- (a) Political and religious conditions in the Ummayyad period.
- (b) Development of poetry and the life and works of Omar bin Abi Rabia, Al-Akhtal, Al-Farazdaq and Jarir.
- (c) Development of oratory and the life and works of Ziad bin Abih and Hajjaj bin Yusuf.
- (d) Major characteristics of Umayyad poetry.

Unit-IV : Abbasid Period

- (a) Characteristics of poetry in the Abbasid period.
- (b) Life and poetry of Bashshar bin Burd, Abu Nuwas, Abul Atahia, Al-Buhturi, Al-Mutanabbi and Abu al-Ala al-Ma'arri.
- (c) Development of prose and the life and works of Ibn al-Muqaffa, al-Jahiz, Ibn al-Amid and Qadi al-Fadil.
- (d) Characteristics of poetry in Abbasid period.

Prescribed Book:

- 1. Ahmad Hasan Zayyat : Tarikhul Adabil Arabi

Reading List:

- 2. Jurji Zaydan : Tarikhul Adabil Lughatil Arabiyya
- 3. Shawqi daif : Tarikhul Adabil Arabi (Vol. I-IV)
- 4. Butrus al Bustani : Udaba alArab Fil Jahilia wa Sadril Islam
- 5. Abdul Halim Al Nadwi : Arbi Adab ki Tarikh (Vol I – IV)
- 6. R.A.Nicholson : A Literary History of the Arabs
- 7. Taha Hussain : Fil Adab al Jahili

Or

Course No. : AR- 103

Course Title : History of Arabic Literature in al-Andalus

Specialization:

Unit-I : Establishment of Arab/ Muslim Rule in Spain/ al-Andalus:

- (a) A brief history of Spain/ al-Andalus in 7th and 8th centuries.
- (b) A brief history of Muslim rule in al-Andalus.
- (c) Major Muslim rulers of al-Andalus.
- (d) Impact of Arab rule on Spain/ al-Andalus.

Unit-II : Arabic Poetry in Spain/ al-Andalus:

- (a) Development of Arabic poetry in al-Andalus.
- (b) Origin and development of poetry genres, including al-Muwshahat.
- (c) Characteristics of Arabic poetry in al-Andalus. .
- (d) Major Andalusī poets: Ibn Hanī, Ibn Zaydun and Ibn Abd Rabbih.

Unit-III : Arabic Prose in Spain/ al-Andalus:

- (a) Development of Arabic prose in al-Andalus.
- (b) Major Arabic prose writers of al-Andalus.
- (c) Life and works of Ibn Abd Rabbih, Lisan Uddin Ibn al-Khateeb and Ibn Khaldun.
- (d) Major Arabic books of al-Andalus.

Unit-IV : Philosophy and Science in Al-Andalus:

- (a) Development of philosophy in al-Andalus.
- (b) Development of science in al-Andalus.
- (c) Major philosophers of al-Andalus.
- (d) Impacts of Arab/ Muslim scientists and philosophers on Europe.

Prescribed Books:

- 8. Ahmad Haikal : Al-Adab al Andalusi: Minal-Fath Ila Suqut al- Khilafa
- 9. Abdul Rahman Ali al-Hajji : al-Tarikh al-Andalusi Min al-Fath al-Islami hatta Suqut-i-Gharnata.

Reading List:

- 10. Ahmad Hasan Zayyat : Tarikhul Adabil Arabi
- 11. Jurji Zaydan : Tarikhul Adabil Lughatil Arabiyya
- 12. The Literature of Al-Andalus (The Cambridge History of Arabic Literature.): Cambridge University Press
- 13. Husain Munis : Mausua Tarikh al-Andalus
- 14. Gustave Le Bon : Hadara al-Arab Fi al-Andalus.

Course No. : AR- 104

Course Title: Grammar: Theory and Practice-I

The objective of this course is to give the student advanced knowledge of Arabic grammar. The focus of this course is to teach students Arabic grammar and help them to apply it properly. It will comprise four units as detailed below:

(Unit-I) الوحدة الأولى:

- 1- المجرد و المزيد فيه من الأفعال.
- 2- صيغ المشتقات: (اسم الفاعل واسم المفعول واسم التفضيل والصفة المشبهة).
- 3- همزتا القطع والوصل والإعلال والإبدال.

(Unit-II) الوحدة الثانية:

- 1- الأقسام المختلفة للاسم: (من حيث البنية والجنس والعدد والتعيين).
- 2- أنواع المعارف: (الضمير واسم الإشارة).
- 3- المنقوص و المقصور والممدود.

(Unit-III) الوحدة الثالثة:

- 1- الإعراب وأنواعه.
- 2- أنواع المعارف (الاسم الموصول وأسماء الأفعال).
- 3- المبتداء و الخبر وتطابقهما.

(Unit-IV) الوحدة الرابعة:

- 1- مرفوعات الأسماء: الفاعل ونائب الفاعل واسم كان و خبر إن .
- 2- منصوبات الأسماء: المفاعيل الخمسة.
- 3- مجرورات الأسماء وقواعد الإملاء.

Books prescribed:

Yusuf al-Humadi, et al : Al-Qawaid al- Asasia fi al-Nah wa al-Sarf, Al-Haiatul-
'Aamma li-Shu'oon al-matabii' al-Ameeriah, Cairo,
1994.

Reading list:

1. Ibn Hisham : Shara Shudhu al Dhab
2. Zamakhshari : Al Mufassal
3. Fuad Ni'ma : Mulakhas Qawaid al Lughah al Arabia.
4. El Said Badawi et al : Modern Written Arabic : A
Comprehensive Grammar
5. David Cowan : Modern Literary Arabic.
6. A. R. Fatihi : Aspects of Arabic Phonology
7. W. Wright : A Grammar of the Arabic Language.
8. Al-Jarim & Mustafa Amin : Al-Nahw al-Wadih (6 Vols.)

SEMESTER-II

Course No. : AR- 201

Course Title: Modern Arabic Poetry

Under this course a survey of Arabic Poetry from the *Nahda* (Renaissance) to the present day will be made. This course is divided into five units on the basis of changing trends in Modern Arabic Poetry. Different poems of this period will be taught in the class to make the students acquainted with different trends & movements represented by the modern poets. Number of verses to be taught is mentioned against each poem.

Unit-I : Introduction to Modern Arabic Poetry.

- a. Renaissance in Arabic Poetry.
- b. Prominent Modern Arabic Poets.

Unit-II : Neo-Classicism

- a. Mahmoud Sami al-Barudi: Ud Ya Dahr Ayyam al-Shababi 19
- b. Ahmad Shawqi : Wulida al-Huda Fa al-Kainatu... 22
- c. Hafiz Ibrahim : Hadithatu Dinishwai 17

Unit-III: Pre-Romanticism

- a. Khalil Mutran : Al-Usfoor 17
- b. Abd al-Rahman Shukri : Usfoor al-Janna 28

Unit-IV: Romanticism

- a. Iliya Abu Madi : Ya Rafiqi 16
- b. Abul Qasim al-Shabi : Al-Sabah al Jadid 18

Book Prescribed:

1. M M Badawi : Mukhtarat Min al-Shir al-Arabi al-Hadith

Reading List:

1. Tahir Ahmed Makki : Mukhtarat Min al-Shir al Arabi al-Muasir
2. Ahmed Qabbish : Tarikh al-Arabi al-Hadth
3. Na'mat Ahmed Fuwad : Khasais al-Shir al-Arabi al-Hadith
4. Taha Hussain : Min Hadith al-Shir wa al-Nathr
5. Shawqi Daif : Al-Adab al-Arabi al_Muasir fi Misr
6. Anwar al-Jundi : Al-Shir al-Arabi al-Muasir
7. Hanna al-Fakhuri : Tarikh al-Adab al-Arabi al Hadith
8. Shawqi Daif : Shawqi: Shair al-Asr al-Hadith
9. M M Badawi : A Critical Introduction to Modern Arabic Poetry

Course No. : AR- 202

Course Title: Modern Arabic Prose.

The course is intended to acquaint the student with the development of Arabic prose since the literary renaissance. Selected texts, particularly essays of eminent writers, along with their literary importance, will be taught. The course is divided into five units as detailed below.

Unit-I : Textual Study of the following:

(a) *Al-Dafeen al-Sagheer* : Mustafa Lutfi al-Manfaluti

(b) *Al-Siddiq* : Abbas Mahmood al-Aqqad

Unit-II : Textual Study of the following:

Fi al-Qitar : Mahmood Taimoor

Unit-III : Textual Study of the following:

(a) *Al-Ayyam* (First two chapters) : Taha Hussyn

(b) *Wahy al-Hijra* : Mustafa Sadiq al-Rafei

Unit-IV : Textual Study of the following:

Al-Deen al-Sinál : Ahmad Amin

Books Prescribed:

1. Abul Hasan Ali al-Nadwi : Mukhtarat min Adab al-‘Arab, Vol. I & II.
2. Mustafa Lutfi al-Manfaluti : Al-‘Abarat .
3. Taha Husain : Al-Ayyam.
4. Mustafa Sadiq al-Rafei : Tahta Rayat al-Quran.

Reading List:

1. Ahmad Hasan al-Zayyat : Tarikh al-Adab al-Arabi.
2. Ahmad Haikal : Tatawwur al-Adab al-Hadith fi Misr.
3. Shawqi Daif : Al-Adab al-Arabi al-Mu‘asir fi Misr.
4. Umar al-Dasuqi : Fil-Adab al-Hadith.
5. Ismat Mahdi : Modern Arabic Literature.
6. M.M. Badawi : Modern Arabic Literature.

Course No. : AR- 203

Course Title : History of Modern Arabic Literature

This course is intended to teach the student the history of modern Arabic literature. The course covers the major Arabic literary movements which were started by the poets and writers in the Arab world and in both the Americas during the early 20th century. Furthermore, this course comprises the history of all the literary genres (Novel, Drama, Short Story etc.) Which were borrowed from the West in the *Nahda* (Renaissance) period and at the later stages?

Unit-I : The *Nahda* Period

- (a) Napoleon's invasion of Egypt in 1798 and its impact on the Arabic language and literature.
- (b) Causative factors for the beginning of modern period in Arabic literature, known as *Nahda* (literary renaissance) in Egypt and the rest of the Arab world.
- (c) This sub-unit will comprise the discussion on the life and works of the following pioneers of *Nahda*:

Prose: Jamaluddin al Afghani, Muhammad Abduh and Rifa'a al Tahtawi

Poetry: Mahmoud Sami al Barudi, Ahmad Shawqi and Hafiz Ibrahim

Unit-II: The Development of Prose

- (a) This subunit unit will discuss the origin and development of novel in Arabic and the life and works of the following 4 novelists:

Muhammad Husain Haykal, Khalil Jubran, Najeeb Mahfouz and Jabra Ibrahim Jabra.

- (b) This subunit will discuss the origin and development of Arabic drama and the life and works of the following 3 dramatists:

Salim al Naqqash, Adib Ishaq and Tawfiq al Hakim

- (c) This subunit will discuss the origin and development of Arabic short story and the life and works of the following 3 short story writers:

Mustafa Lutfi al Manfaluti, Abdul Qadir al Mazini, and Mahmoud Taimur

Unit-III: The Development of Poetry

- (a) This subunit will comprise the history of Neo-Romanticism in Arabic and the life and works of the following 2 neo-romanticists:

Khalil Mutran and Abdul Rahman Shukri

- (b) This subunit will discuss the romanticism in Arabic and the life and works of the following 3 romanticists:

Ahmad Zaki Abu Shadi, Iliya Abu Madi and Mahmoud Darwesh

- (c) This subunit will discuss the history of social realism and symbolism in Arabic and the life and works of the following 4 writers of social realism and symbolism:

Ma'ruf al Rusafi, Badr Shakir al Sayyab, Nazik al Malaika and Abdul Wahhab al Bayati.

Unit-IV Literary Criticism

- (a) This subunit will discuss the origin and development of modern Arabic literary criticism.

- (b) The life and works of any one of the following 4 modern literary criticism:

Taha Husain, Ahmad Amin, Abbas Mahmoud al Aqqad and Mikhail Nu'ayma

- (c) This subunit will discuss the following literary movements:

Madrasa al Diwan, al Rabita al Qalamiyya, Apollo Group and al Usba al Andalusia

Books prescribed:

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1- Shauqi Daif | : Al Adab al Arabi al Mua'asir fi Misr |
| 2- Ahmad Hasan al Zayyat : | Tarikh al Adab al Arabi |
| 3 Anis al Maqdisi
al Haditha | :Al Funoon al Adabiyya wa A'alamuha fil Nahda al Adabia |
| 4 M.M. Badawi | : Modern Arabic Literature |

Reading list:

- | | |
|---------------------|---|
| 1- Omar al Dasuqi | : Fil Adab al Hadith |
| 2- Ahmad Haikal | : Al Adab al Qasasi wa al Masrahi fi Misr |
| 3- Ahmad Haikal | : Tatawar al Adab al Hadith fi Misr |
| 4- Hanna al Fakhuri | : Al Jadeed fi al Adab al Arabi |
| 5- Yahya Haqqi | : Fajr al Qissa al Misria |
| 6- Muhammad Mandur | : Masrahu Tawfiq al Hakim |
| 7- M.M. Badawi | : A Short History of Modern Arabic Literature |
| 8- Ismat Mahdi | : Modern Arabic Literature |
| 9- Abdul Razzaq T. | : Al Masrah al Dhihni li Tawfiq al Hakim |
| 10- Ahmad Amin | : Al Naqd al Adabi |
| 11- Shauqi Daif | : Al Fann wa Madhahibuhu |

Or

Course No. : AR- 203

Course Title : Prosody and Linguistics.

Unit-I : Definition of prosody and Bahr (meter) and its kinds.

Unit-II : Definition of al-Qafiya and Bahr al-Kamil, Bahr al-Wafir and Bahr al-Taweel.

Unit- III : Definition of linguistics, Languages and their bifurcations and the Semitic languages.

Unit-IV : Arabic linguistics and the prominent Arab linguists in classical period and characteristics of Arabic language.

Prescribed Books:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Abd al-Ahad Rashmi | : Durus al-Balagha |
| 2. Abu Yaqub Yusuf | : Talkhis al Miftah |
| 3. Ali Jarim & Mustafa Amin | : Al-Balaghatul Wadiha & Al- Arud
Al-Wadiha |
| 4. Amin Badi Yaqub | : Fiqh al-Lugha al-Arabia wa Khasaisuha |

Reading list:

- | | |
|---------------------------|---|
| 5. Al-Ustad Mohd. Mubarak | : Fiqh al-Lugha |
| 6. Dr. Sayed Bakr | : Al-Hazarat al-Samia |
| 7. Prof. A M Bhuiya | : An Introduction to Arabic Rhetoric &
Prosody |
| 8. Dr. Jawad Ali | : Tarikh al-Arab Qabl al-Islam Vol-vii |
| 9. Sabatino Mascati | : Ancient Semitic civilization |
| 10. Anwar G. Sahne | : The Arabic Language: Its Role in History |
| 11. Philby | : The Heart of Arabic |
| 12. Dr. Abdul Wahid Wafi | : Fiqh al-Lugha |

Course No. : AR- 204

Course Title: Translation-I. (Arabic-English-Arabic)

This course is designed to teach the student the theory and practice of translation. It will impart a hands-on training on different types of translation to and from English. Translations ranging from general to technical will be practiced in this course.

Unit I : Translation: Theory and Practice.

Unit II : Terminologies and sentences/passages from political and economic areas.

Unit III : Science and Commerce.

Unit IV : Journalistic and Sports.

Prescribed texts:

1. Newspaper and journals.
2. KP Aboobacker : A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
3. Abdul Hameed : Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala.

Reading List:

1. Moinuddin Azmi : Translation from English to Arabic: Methods and Principles
2. SA Rahman : Fann al-Tarjuma
3. Basil Hatim : English-Arabic/Arabic-English Translation
4. Eckehard Schulz : Standard Arabic
5. Peter Newmark : Approaches to Translation
6. Habibullah : Duroos al-Tarjamah al-Sohofiah min al-Arabiah ila al-Inkliziah

Semester-III

Course No. AR- 301

Course Title: Literary Criticism and Rhetorics

This course is intended to acquaint the students with Arabic literary criticism (from earliest period to Abbasid period), Arabic poetry and prose and their kinds and rhetorics.

Unit-I : History of Arabic literary criticism in classical period (from pre-Islamic period to Abbasid period).

Unit-II : Poetry: meaning, elements and its kinds: lyrical, epic and dramatic.

Unit-III : Prose: meaning and its kinds: Novel, Drama and Short Story.

Unit-IV : Rhetoric: علم البلاغة، الفصاحة والبلاغة، الأسلوب وأقسامه، التشبيه، والاستعارة، والكنائية، والإيجاز والإطناب والمساواة

Prescribed list:

1. Sauid Qutub : Al-Naqd al-Adabi: Usuluhu wa Manahijuhu
2. Dept. of Arabic AMU : Fusul fi al Naqd.
3. Ahmed Amin : Al-Naqd al-Adabi.
4. Ali al-Jarim : al-Balagha al-Wadiha.

Reading list:

1. Ahmad al-Shaib : Usul al-Naqd al-Adabi.
2. Shawqi Daif : al-Fann Wa Madhahibuhu.
3. Zaki Mubarak : Al-Muwazanatu Baina al-Shuara.
4. I. A. Richards : Principles of literary criticism.
5. W. H. Hudson : An Introduction to the study of literature.
6. Austin Wassan & Wallet : Theory of literature.
7. Mohd. Al-Rabi al-Hasani Al-Nadwi : Al-Adab al-Arabi Baina Ardhin wa Naqdin.
8. Mikhail Nuaima : Al-Ghirbal.
9. Badwi Tabana : Al-Tayyarat al-Muasara fi al-Naqd al-Adabi.
10. Taha Hussain : Fi al-Adab al-Jahili.
11. Ibnu Sallam al-Jumahi : Tabaqat al-Shuara.
12. Ibnu Qutaiba : Al-Shir wa al-Shuara.
13. Bahr al-Jahiz : Al-Bayan wa al-Tabyeen.
14. Abu al-Qasim al-Amidi : Al-Muwzana Baina Abi Tammam wa al-Buhtury
15. Abdul Aziz al-Jurjani : Al-Wasafa Baina al-Mutanabbi wa Khusumihi.
16. Qudama bin Jaafar : Naqd al-Shir.
17. Abul Hilal al-Askari : Al-Sina'atin
18. Ibn Rashiq : Al-Umda.

.....

Course No. AR- 302

Course Title: Arabic Literature in India.

This course aims at giving an outline of the history of the Indian writings in Arabic since the introduction of Arabic in India, especially from 8th century AD to the contemporary period. It covers all the areas pertaining to Arabic studies (language, literature, Islamic sciences, periodicals etc.) in India before and after 1947 partition. The course, nevertheless, focuses mainly on the prominent Arabic personalities and their works. The course comprises the following four components:

Unit-I : Indo-Arab interactions through the ages, development of Arabic studies from 1191-1947 (Sultanate period, Mughal period and the British period).

Unit-II : Biography of any 07 (Seven) personalities: Shaikh Abdul Haq Dehlawi, Abul Faiz Faizi, Mulla Mahmoud Jaunpuri, Zainuddin Bin Muhammad al-Malabari, Shahabuddin-alDaulatabadi, Shah Waliullah Dehlawi, Ghulam Ali Azad Bilgrami, Nawab Siddique Hasan Khan, Abdul Aziz Maimani, Abdul Hai Hasani, Abul Hasan Ali Nadwi, Anwar Shah Kashmiri, Fazle Haque Khairabadi, Dhulfiqar Ali Deobandi and Hameeduddin Farahi.

Unit-III : Major books: Sawati' al-Ilham, al-I'laam Biman fi Tarikh al-Hind Min al-A'laam, Hujjatullah al-Baligha, Subhatul Marjan Fi Athaar-i-Hindustan, Tuhfatul Mujahideen, Kashafu istalahat al-Funoon and Abjadul Uloom.

Unit-IV : Development of Arabic scholarly writing and the prospects of Arabic in India: Origin and development, major journals, prospects of Arabic in India and the opportunities for Arabic learners.

Books prescribed:

1. Abdul Hai Hasani : Al-I'laam (Nuzhat al Khawatir), Lucknow, 1992.
2. Ghulam Ali Azad al Bilgrami : Subhat al-Marjan fi Aathari Hindustan, Aligarh, (vol.1) 1976, (vol.2) 1980.
3. Zubaid Ahmad :The Contribution of Indo-Pakistan to Arabic Literature,Lahore, 1968
4. Ashfaq Ahmad : Tatawur al Aadaab al Arabia Wa Marakizuha Fi al Hind.
5. Ashfaq Ahmad : Al Nathr al Arabi al Mu'athir Fi al Hind.

Reading List:

1. Abul Hasan Ali Nadwi : Al Muslimoona fi al Hind, Lucknow, 1998.
2. Abdul Hai Hasani : Al-Thaqafa al-Islamia fi al-Hind, Damascus, 1983.
3. Syed Rizwan Ali : Al Lughah al Arabia wa Aadabuha fi Shihb al Qara al Hindia al Bakistania Abr al Quroon, Karachi, 1995.
4. Zubair Ahmad Farooqi : Musahamatu Dar al Uloom bi Deoband fi al Adab al Arabi Hatta Aam 1980, New Delhi, 1990.
5. Qazi Athar Mubarakpuri : Rijal al Sind wa al Hind, Bombay, 1958.
6. Barbara D. Metcalf: : Islamic Revival in British India Deoband, 1860-1900, New Jersey, 1982.
7. Ashfaq Ahmad : Nafhat al Hind, New Delhi, 2006.
8. Ayub Tajuddin Nadwi : Al Sihafa al Arabiyya fi al Hind, Jammu, 1997 .

Course No: AR- 303

Course Title: Translation-II. (Arabic-English-Arabic)

This course is designed to enable the students to translate from Arabic to English and vice-versa. It is also intended to acquaint the learner with political and economic terminologies. This course will help the student to grab the opportunities in the job market. The course has the following four units:

Unit –I :

- (1) Translation with an emphasis on political terminologies from Arabic to English.
- (2) Translation with an emphasis on political terminologies from English to Arabic.

Unit –II:

- (1) Translation with an emphasis on economic terminologies from Arabic to English.
- (2) Translation with an emphasis on economic terminologies from English to Arabic.

Unit –III:

- (1) Translation of select headlines of political news from Arabic to English.
- (2) Translation of select headlines of political news from English to Arabic.

Unit –IV:

- (1) Translation of select headlines of economic news from Arabic to English.
- (2) Translation of select headlines of economic news from English to Arabic.

Prescribed Texts:

1. Arabic and English print newspapers and journals.
2. Arabic and English online newspapers and journals.
3. Select dictionaries.

Reading List

1. Syed Ali : Arabic for Beginners.
2. S.A. Rahman : Teach Yourself Arabic.
3. David Cowan : Modern Literary Arabic.

Course No. : AR- 304

Course Title : Mahjar Literature and Modern Literary Movements

Unit-I :

(A) Major causes for emigration of Arabs to North and South America.

(B) A brief history of Arabic literature in North and South America.

(C) The salient features of Arabic literature in North and South America.

Unit-II : Life and works of Jubran K. Jubran, Mikhail Nuayma, Ilya Abu Madi and Amin al-Raihani.

Unit- III : Life and works of Ilyas Farhat, Ashfique Ma'loof, Rasheed Ayyub and Aql al-Jarr.

Unit-IV : Madrasa al-Diwan, Jama'at Apollo, al-Rabita al-Qalamiyya and al-Usba al-Andalusiyya.

Books prescribed:

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Isa al-Nauri | : Adab al-Mahjar |
| 2. Ahmad Hasan al Zayyat | : Tarikh al Adab al Arabi |
| 3. Anis al Maqdisi
al Haditha | : Al Funoon al Adabia wa A'alamuha fil Nahda al Adabia |

Reading list:

4. Ismat Mahdi : Modern Arabic Literature
5. Armando Vargas : Migration Literature and the Nation: Mahjar, Literature in Brazil, University of California, Berkeley, 2006
5. M. Abdul Mun'im al- Khafaji: Qissa al Adab al-Mahjari:

Or

Course No. : AR- 304

Course Title : Specialization in anyone of the following four units:

Unit-I : Influence of European literature ((ideologies and literary movements) on modern Arabic literature

Unit-II : Novel/ Drama.

Unit-III : Short Story.

Unit-IV : Modern Arabic Poetry.

Books prescribed:

- | | |
|---------------------------------|---|
| 3- Shauqi Daif | : Al Adab al Arabi al Mua'asir fi Misr |
| 4- Ahmad Hasan al Zayyat : | : Tarikh al Adab al Arabi |
| 5 Anis al Maqdisi
al Haditha | : Al Funun al Adabiyya wa A'alamuha fil Nahda al Adabia |
| 6 M.M. Badawi | : Modern Arabic Literature |

Reading list:

- | | |
|----------------------|---|
| 12- Omar al Dasuqi | : Fil Adab al Hadith |
| 13- Ahmad Haikal | : Al Adab al Qasasi wa al Masrahi fi Misr |
| 14- Ahmad Haikal | : Tatawar al Adab al Hadith fi Misr |
| 15- Hanna al Fakhuri | : Al Jadeed fi al Adab al Arabi |
| 16- Yahya Haqqi | : Fajr al Qissa al Misria |
| 17- Muhammad Mandur | : Masrahu Tawfiq al Hakim |
| 18- M.M. Badawi | : A Short History of Modern Arabic Literature |
| 19- Ismat Mahdi | : Modern Arabic Literature |
| 20- Abdul Razzaq T. | : Al Masrah al Dhihni li Tawfiq al Hakim |
| 21- Ahmad Amin | : Al Naqd al Adabi |
| 22- Shauqi Daif | : Al Fann wa Madhahibuhu |

SEMESTER-IV

Course No. : AR- 401

Course Title: Arab Culture and Civilization (Specialization).

The aim of the course is to introduce the student to the Arab culture and civilization. The major topics to be taught are social, cultural and political conditions of the Arabs from the Pre- Islamic period to the end of the Abbasid period. The special focus will be given on how Islam had brought drastic changes to the social, political, cultural, moral and economic conditions of the Arabs and turned them into a mighty nation in the world. The course will contain the following groups/ units and student has to select **one** of them.

Unit-I: The Arabs as a Semitic Race: Arabia as the cradle of the Semitic race, Babylon and Babylonian civilization, Assyria and Assyrian civilization, The Hebrews and Condition of Arabia at the time of advent of Islam.

Unit-II: The rise of Islam and the Caliphate State: Prophet Muhammad (Sm.), Abu Bakr Siddiq (R.A.), Umar bin Khattab (R.A.), Uthman bin Affan (R.A.), Ali bin Abi Talib (R.A.) and the administration under the Righteous Caliphs.

Unit-III: Umayyad Period: Social, political and cultural conditions of the Arabs under the Umayyads, Prominent Muslim sects: Shi'ites, Kharijites and Mu'tajilites and the Umayyads in Spain.

Unit-IV: Abbasid Period (biography of any eight: two from each group): Political conditions, cultural and scientific development, with special reference to, **Philosophy:** Al- kindi, Al- Farabi and Al-Ghazali. **Medicine:** Al-Razi, Al-Tabari, Ali bin al- Abbas al – Majusi, Ibn–Sina. **Astronomy and Mathematics:** Umar al-Khayyam, Al-Biruni, Al-Battani and Al- Khwarizmi. **Historiography:** Ibn Qutaibah, Ibn- Wadih al-Yaqubi, Al Masu'di and Ibn al-Athir.

Books prescribed

1. Ahmad Amin : Fajr al- Islam
2. Ahmad Amin : Duha al – Islam
3. Ahmad Amin : Zuhr al – Islam

Reading List:

4. K. Ali : A Study of Islamic History
5. Ziauddin Ahmad : Influence of Islam on World Civilization.
6. Syed Ameer Ali : The Spirit of Islam
7. Philip K. Hitti : History of the Arabs
8. Syed Amir Ali : A Short History of the Saracens.
9. Clement Huart : A History of Arabic Literature
10. Bernard Lewis : The Arabs in History

SEMESTER-IV

Course No. : AR- 402

Course Title : Grammar: Theory and Practice-II

The course is intended to enable the students to have adequate theoretical and practical knowledge of grammar.

Unit-I: أنواع الجمع (السالم، والمكسر، ومنتهى الجموع) والحال، علامات التأنيث في الأسماء

Unit-II: التمييز، والاستثناء، والمنادى، وجوازم الفعل المضارع

Unit-III: نواصب الفعل المضارع، والعدد وتمييزه، والتوابع (التوكيد، والبدل، وعطف البيان)

Unit-IV: علامات الترقيم، واسم الآلة، والمبالغة، وظرفا الزمان والمكان

Prescribed book:

1- النحو الواضح لعلي الجارم ومصطفى أمين

Reading list:

1- جامع الدروس العربية (المجلدات الثلاثة) لمصطفى الغلايني

2- شرح ابن عقيل لألفية ابن مالك

SEMESTER-IV

Course No. : AR- 403

Course Title : Translation-III. (Arabic-English-Arabic)

- Unit-1** : Simultaneous interpretation (Oral).
- Unit-II** : Translation of Medical and financial terminologies.
- Unit-III** : Translation of editorials from newspapers and journals and precise writing.
- Unit-IV** : Translation of newspaper advertisements from Arabic into English and vice-versa.

Prescribed books:

1. Newspapers and journals (both print and online).
2. KP Aboobacker : A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
3. Abdul Hameed : Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala.

Reading List:

4. Moinuddin Azmi : Translation from English to Arabic: Methods and Principles
5. SA Rahman : Fann al-Tarjuma
6. Basil Hatim : English-Arabic/Arabic-English Translation
7. Eckehard Schulz : Standard Arabic
8. Peter Newmark : Approaches to Translation
9. Habibullah : Doroos al-Tarjamah al-Suhufiyya min al-Arabiah ila al-Inkliziah

SEMESTER-IV

Course No. : AR- 404

Course Title : Specialization in anyone of the four areas (I out of IV units):

Unit-I : Semitic languages with special focus on Arabic (origin, development, script, significance and its influence on world languages.

Unit-II : علم البيان \ علم المعاني \ علم العروض

Unit-III : Modern Literary Criticism: Methods and Duties.

Unit-IV : Research and Research Methodology/ Editing Manuscripts: Basic Principles and Methods.

Prescribed Books:

- | | |
|--------------------------|---|
| 1- Ali al-Jarim | : Al-Balagha al-Wadiha |
| 2- Ibn al-Mu'taz | : Al-Badi' |
| 3- Ahmad al-Shaib | : Usul al-Naqd al-Adabi |
| 4- Sayed Ahmad al-Hashmi | : Mizan al-Dahab Fi Sina'at-i-Shi'r al-Arab |
| 5- Ahmad Shilbi | : Kaifa Taktubu Bathan |

Reading list:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1- Al-Qazwini | : Talkhees al- Miftah |
| 2- Taha Husain | : Fi al-Adab al- Jahili |
| 5. Syed Qutub | : Al-Naqd al-Adabi: Usuluhu wa Manahijuhu |
| 6. Dept. of Arabic AMU | : Fusul fi al Naqd. |
| 7. Ahmed Amin | : Al-Naqd al-Adabi |
| 19. Syed Qutub | : Al-Naqd al-Adabi: Usuluhu wa Manahijuhu |
| 20. Zaki Mubarak | : Al-Muwazanatu Baina al-Shuara. |
| 21. I. A. Richards | : Principles of literary criticism. |
| 22. W. H. Hudson | : An Introduction to the study of literature. |
| 23. Austin Wassan & Walle | : Theory of literature. |
| 24. Mohd. Al-Rabi al-Hasani | |
| Al-Nadwi | : Al-Adab al-Arabi Baina Ardhin wa Naqdin. |
| 25. Mikhail Nuaima | : Al-Ghirbal. |
| 26. Badvi Tabana | : Al-Tayyarat al-Muasara fi al-Naqd al-Adabi. |
| 27. Salahuddin al-Munjid | : Qawaid Tahqiq al-Mukhtutat |
| 28. Abdur Rahman al-Badawi | : Manahij al-Bahth al-Ilmi |
